

Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013

TOM II SIWZ – WZÓR UMOWY

UMOWA NR IZP.272.97.2013

zawarta w dniu.....2013 r. pomiędzy:

Miastem Jelenia Góra, Pl. Ratuszowy 58 , 58-500 Jelenia Góra,
posiadającym numer identyfikacyjny NIP 611-000-38-99, REGON 230821523
zwanym dalej w treści umowy „**Zamawiającym**”,
reprezentowanym przez:

Prezydenta Miasta – Marcina Zawilę
przy kontrasygnacie
Skarbnika Miasta – Janiny Nadolskiej

a:

.....
zwany dalej w treści umowy „**Wykonawcą**”.

W wyniku przeprowadzonego postępowania przetargowego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity z 2010 r. Dz. U. Nr 113 poz. 759 z późn. zm.), została zawarta umowa o następującej treści:

§1

1. Wykonawca zobowiązuje się opracować monografię w języku polskim i niemieckim oraz świadczyć na rzecz Zamawiającego usługi eksperta ds. historii w ramach zadania pn: „Świadczenie usług eksperta ds. historii w ramach projektu pn. „Rewitalizacja zespołu barokowych kaplic nagrobnych w Jeleniej Górze wkładem w ochronę europejskiego dziedzictwa kulturowego” współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska-Saksonia 2007-2013.
Usługa obejmować będzie merytoryczne opracowanie tekstu oraz opracowanie redakcyjne ostatecznej wersji monografii w polskiej i niemieckiej wersji językowej zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia i ofertą przetargową.
2. Integralną część niniejszej umowy stanowić będą niżej wymienione dokumenty według następującego pierwszeństwa:
 - a) niniejsza Umowa;
 - b) odpowiedzi Zamawiającego na pytania Wykonawców zadane w trakcie postępowania przetargowego;
 - c) Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia;
 - d) Oferta.
3. Realizacja prac prowadzona będzie zgodnie z obowiązującymi przepisami, normami i zasadami wiedzy technicznej oraz z należytą starannością w odniesieniu do ich wykonywania.
4. Opracowanie redakcyjne monografii zostanie opracowane w formie papierowej w jednym egzemplarzu (wydruk w kolorze) oraz w wersji elektronicznej na nośniku elektronicznym (format PDF w wersji zamkniętej oraz format INDD lub CDR w wersji otwartej do edycji) dla polskiej i niemieckiej wersji językowej,
5. Opracowanie, o którym mowa wyżej winno obejmować w szczególności:
 - a) skład komputerowy i projekt graficzny – tekstów i zdjęć
 - b) zakupienie lub pozyskanie nowych fotografii wraz z ich rozmieszczeniem (włamaniem) do tekstu monografii
 - c) skład graficzny monografii do edycji wydawniczej. Monografia musi mieć format A4 DIN A4 , ilość stron – od 100 do 105 maximum w polskiej wersji językowej, w tym 64 strony z tekstem o min. 1800 do max 2000 znaków ze spacjami na jednej stronie zgodnie z Planem Monografii w terminie do 15.10.2013 r.
 - d) skład graficzny monografii do edycji wydawniczej w niemieckiej wersji językowej w terminie do 15.10.2013 r. Monografia w niemieckiej wersji językowej musi mieć format A4 DIN A4 . Ilość stron uzależniona będzie od liczby stron wynikających z przekładu z języka polskiego na język niemiecki.
6. Monografia ma być tak opracowana aby była gotowa do przekazania do druku

7. Wykonawca zapewni korektę tekstu tj. „literówek”, usunięcie zbędnych spacji, rozplanowanie akapitów, zdjęć oraz rozdziałów oraz weryfikację układu wizualnego tekstu i szaty graficznej monografii we wszystkich wersjach językowych.
8. Wykonawca dostarczy przedmiot zamówienia na własny koszt do siedziby Zamawiającego.

§2

1. Terminy wykonania i oddania Zamawiającemu przedmiotu umowy określonego w §1 ustala się następująco:
 - a) przedstawienie Zamawiającemu trzech (3) projektów graficznych okładki monografii – do 20.09.2013 r
 - b) opracowanie monografii gotowej do druku w polskiej i niemieckiej wersji językowej – do 15.10.2013 r.
 - c) ostateczna wersja monografii w polskiej i niemieckiej wersji językowej po uwzględnieniu uwag Zamawiającego – do 25.10.2013 r.
Wykonawca przekaże Zamawiającemu kompletne i zgodne z umową opracowanie stanowiące przedmiot niniejszego zamówienia w siedzibie Zamawiającego do ww. terminu.
 - d) Sprawowanie opieki nad drukiem monografii i umieszczeniem jej w zasobach infokiosku oraz zakończenie umowy - 15.11.2013 r.
2. Odbiór przedmiotu niniejszej umowy odbędzie się na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego.

§3

Do zobowiązań Stron wynikających z niniejszej umowy należy w szczególności:

- a) Zamawiający zapewnia materiał historyczny zebrany w ramach kwerend - w wersji elektronicznej.
- b) Wykonawca przedstawi Zamawiającemu 3 projekty graficzne okładki monografii do dnia 20.09.2013 r. Okładka będzie wykonana w twardej formie. Wybór projektu graficznego okładki należy do Zamawiającego.
- c) Zamawiający zastrzega sobie możliwość modyfikacji przedłożonych projektów graficznych do momentu akceptacji projektu graficznego okładki.
- d) Wykonawca zapewni bieżącą współpracę z tłumaczami monografii z języka polskiego na język czeski i angielski w zakresie poprawności merytorycznej przekładu.
- e) Zamawiający zapewni tłumaczy z języka polskiego na język czeski i angielski oraz przekaże ich dane kontaktowe.
- f) Wykonawca przedłoży do akceptacji ostateczną wersję monografii do druku w polskiej i niemieckiej wersji językowej Zamawiającemu do dnia 15.10.2013 r. w formie papierowej - wydruk w kolorze i w wersji elektronicznej na nośniku elektronicznym. Z czynności tej zostanie spisany protokół zdawczo-odbiorczy.
- g) Zamawiający w ciągu 3 dni roboczych dokona weryfikacji przedłożonego projektu monografii we współpracy z polsko-niemieckim Zespołem Roboczym realizującym projekt „**Rewitalizacja zespołu barokowych kaplic nagrobnych w Jeleniej Górze wkładem w ochronę europejskiego dziedzictwa kulturowego**” i przekaże uwagi Wykonawcy.
- h) Wykonawca do dnia 25.10.2013 r. naniesie poprawki do projektu monografii i przekaże Zamawiającemu ostateczną wersję monografii w polskiej i niemieckiej wersji językowej w wersji papierowej – kolor i w wersji elektronicznej na nośniku elektronicznym, gotowe do druku,
- i) Każdorazowo zaakceptowany przez Zamawiającego zakres monografii stanowi wersję ostateczną i nie może być modyfikowany przez Wykonawcę.
- j) Wykonawca zapewni na bieżąco współpracę z drukarnią wykonującą usługę druku monografii, w zakresie poprawności druku oraz na bieżąco opiekę współpracę z dostawcą infokiosku w zakresie umieszczenia treści monografii w 4 wersjach językowych w zasobach elektronicznych urzędu.
- k) Wykonawca sporządzi dwa raporty z przebiegu realizacji zamówienia tj. na dzień 25.10.2013 r. oraz 15.11.2013 r., które stanowić będą podstawę do wypłaty wynagrodzenia. Raporty muszą być zatwierdzone przez Zamawiającego

§4

1. Strony ustalają, że wynagrodzenie z tytułu niniejszej umowy ma formę ryczałtu.
2. Ustalono w tej formie wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy wynosi:
3. Cena brutto PLN, (słownie złotych),
w tym obowiązujący podatek VAT, Podstawę do określenia wyżej wymienionych cen stanowi złożona i przyjęta oferta.

3. Kwoty określone w ust. 2 zawierają podatek VAT oraz wszelkie koszty związane z realizacją zadania.
4. Cena prac nie będzie podlegała waloryzacji z żadnych powodów w okresie realizacji Umowy.

§5

1. Podstawą do rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą są faktury częściowe wystawione przez Wykonawcę w następujących wysokościach:
 - a) pierwsza po zatwierdzeniu projektu monografii gotowej do druku przez Zamawiającego zgodnie z terminem określonym w § 2 ust 1 lit. c) w wysokości do 80 % wynagrodzenia umownego brutto,
 - b) druga po zakończeniu usługi, w wysokości 20% wynagrodzenia umownego brutto.
2. Termin płatności faktur określa się do czternastu (14) dni od daty otrzymania kompletu dokumentów przez Zamawiającego, tj. prawidłowo wystawionej faktury i właściwie podpisanego, protokołu zdawczo-odbiorczego oraz odpowiedniego raportu z przebiegu realizacji zamówienia o których mowa w § 3 ust. 1 lit. k).
3. Faktury płatne będą przelewem na konto Wykonawcy na nich wskazane.
4. Za dzień zapłaty przyjmuje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
5. Bez zgody Zamawiającego Wykonawca nie może udzielać na rzecz osób trzecich cesji jakichkolwiek wierzytelności i zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.

§6

1. Strony ustalają, że naprawienie szkody wynikłej z tytułu niewykonania bądź nienależytego wykonania zobowiązań niepieniężnych wynikających z niniejszej Umowy – nastąpi przez zapłatę określonej sumy (kara umowna) przez Wykonawcę, w następujących przypadkach i wysokościach:
 - 1) Zamawiający zapłaci Wykonawcy kary umowne w przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn, za które odpowiada Zamawiający, w wysokości 20 % całkowitego wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 2 umowy;
 - 2) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
 - a) w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiada Wykonawca, w wysokości 20 % całkowitego wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 2 umowy;
 - b) za zwłokę w wykonaniu danego zakresu zamówienia w wysokości 100 zł od daty wyznaczonej na zakończenie danego zakresu w § 2 ust 1 umowy;
 - c) za zwłokę w wykonaniu przedmiotu zamówienia w wysokości 0,5 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 2 umowy, licząc za każdy dzień zwłoki od daty zakończenia określonej w § 2 ust 1 lit. c) umowy;
 - d) za zwłokę w usunięciu wad dokumentacji - w wysokości 0,5 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 2 umowy dla danego zakresu zamówienia, za każdy dzień zwłoki, licząc od daty wyznaczonej na usunięcie wad.
2. W przypadku niekompletności opracowania objętego niniejszą umową, koszt związany z jego uzupełnieniem w całości pokryje Wykonawca.
3. Zamawiający może odliczyć kary umowne od płatności należnych Wykonawcy.
4. Zapłata kar umownych nie wpływa na zobowiązania Wykonawcy.
5. W przypadku, gdy szkoda spowodowana nie wykonaniem obowiązku wynikającego z niniejszej umowy przekracza wysokość kar umownych, poszkodowana tym strona może, niezależnie od kar umownych, dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego

§7

1. Opracowanie stanowiące przedmiot niniejszej umowy podlega ochronie przewidzianej ustawą o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Wraz z wykonaniem przedmiotu zamówienia nastąpi przeniesienie autorskich praw majątkowych na Zamawiającego do monografii na polach eksploatacji wskazanych w ust. 3
3. Na mocy niniejszej umowy, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do opracowań, stanowiących przedmiot niniejszej umowy na wszystkich polach eksploatacji a w szczególności:
 - a) utrwalenia na wszelkiego rodzaju nośnikach,
 - b) zwielokrotniania dowolną techniką, również umieszczania na płytach kompaktowych,
 - c) wprowadzenie do pamięci komputera,
 - d) nadawanie za pomocą sieci przewodowej i bezprzewodowej, w tym sieci Internet (Intranet) lub podobnej,
 - e) nadawanie za pośrednictwem satelity
 - f) wykorzystanie we wszelkiego rodzaju środkach masowego przekaz, publiczne odtwarzanie, wystawianie, wyświetlanie,
 - g) wprowadzanie do obrotu i dystrybucja,

- h) udostępnianie instytucjom oraz osoba trzecim, w ramach potrzeb Zamawiającego oraz innych nieznanych w chwili podpisania umowy,
 - i) Zamawiający zastrzega sobie prawo do wykorzystania monografii na innych polach eksploatacji nieprzewidzianych w umowie
4. Przejście praw autorskich powoduje przejście na Zamawiającego własności egzemplarzy, o których mowa w § 1 ust. 4 niniejszej umowy jak również gotowej monografii.
 5. Zamawiający nabywa autorskie prawa majątkowe do opracowania stanowiącego przedmiot niniejszej umowy bez obowiązku zapłaty dodatkowego wynagrodzenia – z datą podpisania końcowego protokołu odbioru.
 6. Wykonawca wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych, zezwala Zamawiającemu na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz upoważnia Zamawiającego do zlecania osobom trzecim wykonywania tych zależnych praw autorskich.
 7. Wykonawca oświadcza, że odstępuje od roszczeń finansowych związanych z wydawaniem przez Zamawiającego nakładów monografii.

§ 8

1. Zakazuje się istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, za wyjątkiem zmian w wyniku zaistnienia okoliczności, które zostały przewidziane w ogłoszeniu o zamówieniu lub w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, z uwzględnieniem warunków ich wprowadzenia:
 - a) ujawnienie mających istotny wpływ na realizację zamówienia, które nie wynikały z przekazanych Wykonawcy materiałów;
 - b) zmiany wynikające z konieczności wykonania zamówień dodatkowych, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt. 5 Ustawy PZP tj. w przypadku, udzielenia dotychczasowemu wykonawcy zamówień dodatkowych, nieobjętych zamówieniem podstawowym i nieprzekraczających łącznie 50% wartości realizowanego zamówienia, niezbędnych do jego prawidłowego wykonania, których wykonanie stało się konieczne na skutek sytuacji niemożliwej wcześniej do przewidzenia jeżeli z przyczyn technicznych lub gospodarczych oddzielenie zamówienia dodatkowego od zamówienia podstawowego wymagałoby poniesienia niewspółmiernie wysokich kosztów lub wykonanie zamówienia podstawowego jest uzależnione od wykonania zamówienia dodatkowego;
2. W przypadku wystąpienia co najmniej jednej z okoliczności wymienionych powyżej Zamawiający może przedłużyć termin wykonania umowy o czas niezbędny do zakończenia wykonywania jej przedmiotu, nie dłużej jednak niż o okres trwania tych okoliczności.
3. Wszystkie zmiany umowy dokonywane będą w formie pisemnej i muszą być podpisane przez upoważnionych przedstawicieli obu stron.
3. Zmiana umowy dokonana z naruszeniem przepisu ust. 1 i ust. 2 podlega unieważnieniu.

§ 9

1. Oprócz okoliczności wymienionych w rozdziale XV Kodeksu Cywilnego Stronom przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadkach określonych w ust. 2 i 3.
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy, jeżeli:
 - a) Wykonawca, mimo wezwania, nie rozpoczął prac bez uzasadnionych przyczyn lub przerwał je bez uzasadnionych przyczyn i przerwa ta trwa dłużej niż 7 dni.
 - b) Gdy Wykonawca, pomimo wezwania, nie dotrzymuje terminów określonych w § 2 ust 1 umowy a opóźnienie to wynosi ponad 14 dni.
 - c) Wykonawca realizuje zamówienie w sposób niezgodny z niniejszą umową.
 - d) Zostanie ogłoszona upadłość lub rozwiązanie firmy Wykonawcy.
 - e) Zostanie wydany przez komornika nakaz zajęcia składników majątku Wykonawcy.
3. Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od umowy, jeżeli Zamawiający nie wywiązuje się z obowiązku zapłaty faktury, mimo dodatkowego wezwania - w terminie dwóch miesięcy od upływu terminu wyznaczonego na zapłatę faktury.
4. Jeżeli Wykonawca będzie wykonywał przedmiot umowy wadliwie, albo sprzecznie z umową Zamawiający może wezwać go do zmiany sposobu wykonywania umowy i wyznaczyć mu w tym celu odpowiedni termin; po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu Zamawiający może od umowy odstąpić, powierzyć poprawienie lub dalsze wykonanie przedmiotu umowy innemu podmiotowi na koszt Wykonawcy.
5. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 i 2 Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonanej części umowy.
6. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.

§ 10

1. W razie sporu na tle wykonania niniejszej Umowy Strony powinny skierować konkretne roszczenie na piśmie.
2. Zamawiający ma obowiązek do pisemnego ustosunkowania się do zgłoszonego przez Wykonawcę roszczenia w terminie 7 dni od daty zgłoszenia roszczenia.
3. W razie odmowy przez Zamawiającego uznania roszczenia Wykonawcy, względnie nieudzielenia odpowiedzi na roszczenie w terminie, o którym mowa w ust. 2, Wykonawca uprawniony jest do wystąpienia na drogę sądową.
4. Właściwym do rozpoznania sporów wynikłych na tle realizacji niniejszej Umowy jest sąd właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

§11

W sprawach nieregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego, a w szczególności przepisy Kodeksu Cywilnego.

§12

Umowę niniejszą sporządza się w trzech egzemplarzach, w tym: dwa egzemplarze dla Zamawiającego, jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA: